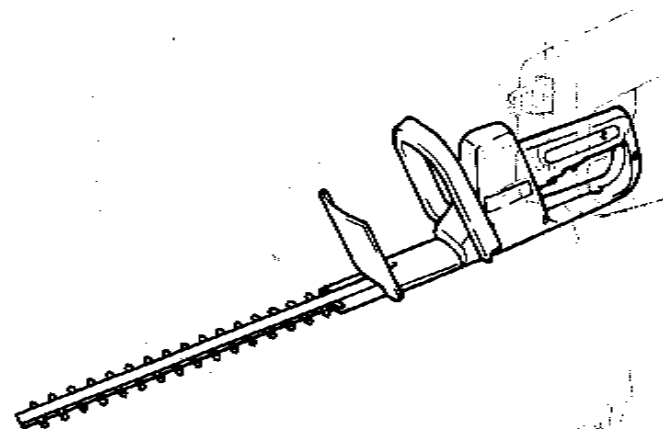


# Makita

<b>GB</b>	Battery-powered hedge trimmer	Instruction manual
<b>F</b>	Taille-haie à batterie	Manuel d'instructions
<b>D</b>	Batterie-Heckenschere	Betriebsanleitung
<b>I</b>	Tagliasiepi a batteria	Istruzioni d'uso
<b>NL</b>	Accu-heggeschaar	Gebruiksaanwijzing
<b>E</b>	Cortasetos a batería	Manual de instrucciones
<b>P</b>	Aparador de sebes alimentado a batería	Manual de instruções
<b>DK</b>	Akku Hækkesaks	Brugsanvisning
<b>S</b>	Batteridrivnen häcksax	Bruksanvisning
<b>N</b>	Batteri-hekksaks	Bruksanvisning
<b>SF</b>	Akkukäyttöinen pensasleikkuri	Käyttöohje
<b>GR</b>	Μπαταρίας ψαλίδι θάμνων	Οδηγία χρήσεως

## UH303D / UH303DST



### UH303DST

With charger  
Avec chargeur  
Mit Ladegerät  
Con caricatore

Met lader  
Con cargador  
Com carregador  
Med lader

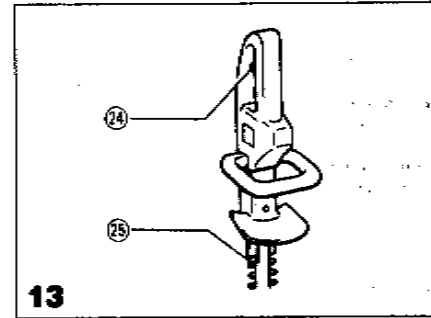
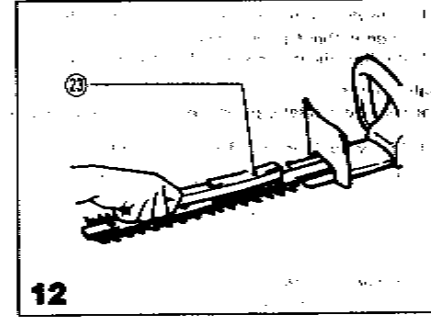
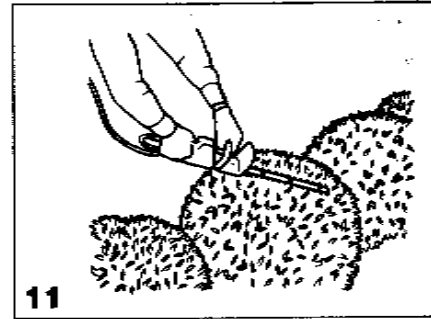
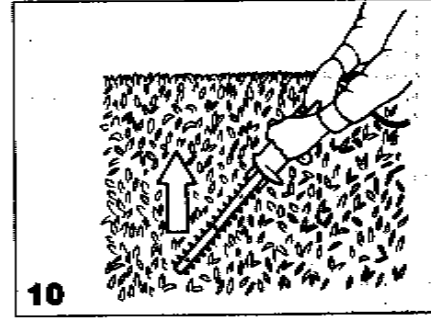
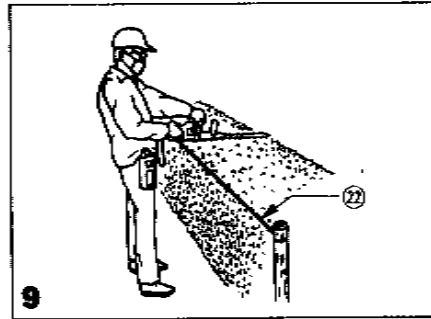
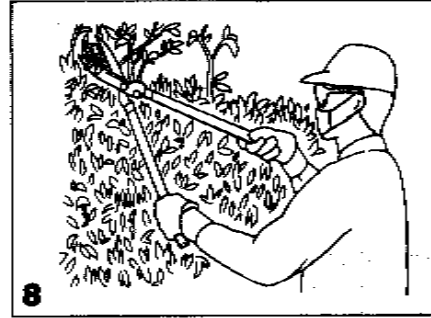
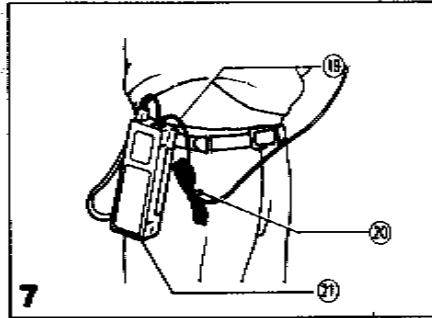
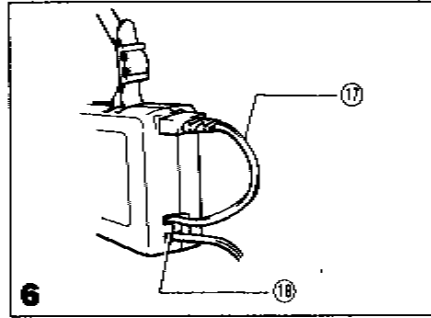
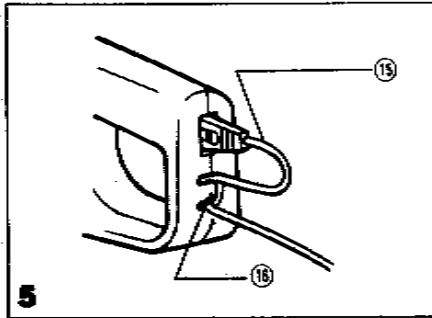
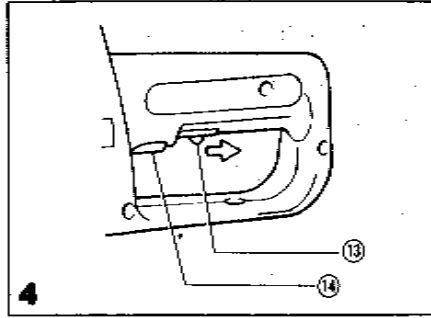
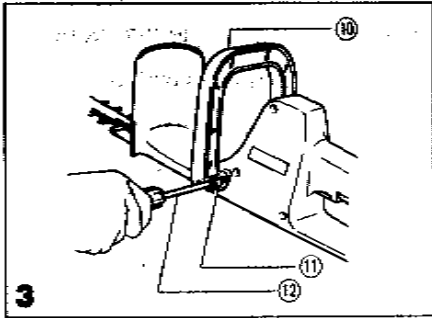
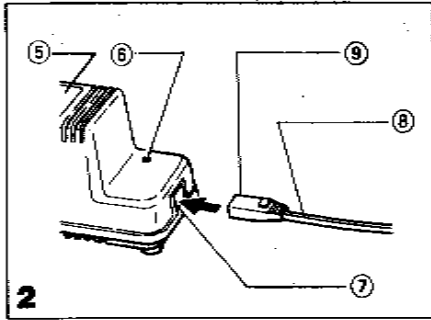
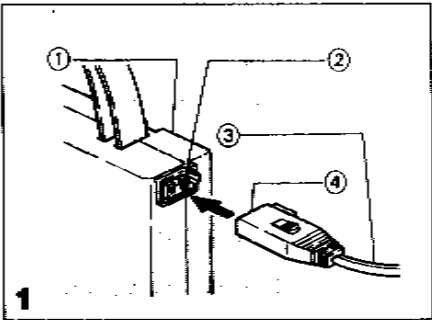
Inkl. laddare  
Med lader  
Laturi  
Με φορτιστής

## Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446 Japan

883993 — 991

PRINTED IN JAPAN  
1995 — 2E



1. The user should wear safety glasses and a hard hat when using this tool. 2. The user should read the instructions carefully before using the tool. 3. The user should make sure the tool is properly maintained and that the blades are sharp. 4. The user should make sure the tool is used in a safe manner and that the user is aware of the surroundings. 5. The user should make sure the tool is used in a safe manner and that the user is aware of the surroundings. 6. The user should make sure the tool is used in a safe manner and that the user is aware of the surroundings. 7. The user should make sure the tool is used in a safe manner and that the user is aware of the surroundings. 8. The user should make sure the tool is used in a safe manner and that the user is aware of the surroundings. 9. The user should make sure the tool is used in a safe manner and that the user is aware of the surroundings. 10. The user should make sure the tool is used in a safe manner and that the user is aware of the surroundings. 11. The user should make sure the tool is used in a safe manner and that the user is aware of the surroundings. 12. The user should make sure the tool is used in a safe manner and that the user is aware of the surroundings. 13. The user should make sure the tool is used in a safe manner and that the user is aware of the surroundings. 14. The user should make sure the tool is used in a safe manner and that the user is aware of the surroundings. 15. The user should make sure the tool is used in a safe manner and that the user is aware of the surroundings. 16. The user should make sure the tool is used in a safe manner and that the user is aware of the surroundings. 17. The user should make sure the tool is used in a safe manner and that the user is aware of the surroundings. 18. The user should make sure the tool is used in a safe manner and that the user is aware of the surroundings. 19. The user should make sure the tool is used in a safe manner and that the user is aware of the surroundings. 20. The user should make sure the tool is used in a safe manner and that the user is aware of the surroundings. 21. The user should make sure the tool is used in a safe manner and that the user is aware of the surroundings. 22. The user should make sure the tool is used in a safe manner and that the user is aware of the surroundings. 23. The user should make sure the tool is used in a safe manner and that the user is aware of the surroundings. 24. The user should make sure the tool is used in a safe manner and that the user is aware of the surroundings. 25. The user should make sure the tool is used in a safe manner and that the user is aware of the surroundings.

## DEUTSCH

## Übersicht

① Akku	⑩ Zusatzhandgriff	⑬ Adapterkabel
② Ausgang	⑪ Schraube	⑭ Band
③ Adapterkabel	⑫ Schraubendreher	⑮ Akku
④ Stecker	⑬ Schalterarretierung	⑯ Schnur bzw. Seil
⑤ Ladegerät	⑭ EIN-/AUS-Schalter	⑰ Harte Bürste
⑥ Ladekontrollleuchte	⑮ Adapterkabel	⑱ Bohrung
⑦ Eingang	⑯ Zugentlastung	⑳ Schermesser-Schutz
⑧ Adapterkabel	⑰ Adapterkabel	
⑨ Steckverbinder	⑱ Zugentlastung	

## TECHNISCHE DATEN

Modell	UH303D
Nutzbare Schermesseriänge	300 mm
Leerlaufhubzahl/min	1.200
Abmessungen (L x B x H)	669 mm x 140 mm x 137 mm
Gewicht	1,3 kg
Ausgangsspannung	12 V
Ladezeit	Ca. 1 Std.

• Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

• Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

### Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

 Dieses Symbol bedeutet: Nur für trockene Räume.

### ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSGESETZE FÜR LADEGERÄT UND AKKU

- Verwenden Sie das Makita-Ladegerät DC122 nur zum Aufladen des Makita-Akkus 121 oder 122. Versuchen Sie nicht, andere Akkus mit diesem Ladegerät zu laden.
- Bei dem Makita-Akku 122 handelt es sich um einen Bleiakкумуляtor. Beachten Sie beim Laden die folgenden Hinweise:
  - Laden Sie den Akku sofort nach dem Kauf.
  - Laden Sie den Akku nach dem Gebrauch sofort wieder auf.
  - Laden Sie den Akku alle sechs Monate etwa eine Woche lang, wenn er über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird. Wird der Akku im entladenen Zustand belassen, kann er beschädigt werden und nicht wieder aufladbar sein.
- Die Akku-Anschlussklemmen nicht mit leitendem Material berühren.
- Akku, Ladegerät und Maschine nicht an feuchten oder nassen Orten verwenden.
- Akku und Ladegerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Akku und Ladegerät nicht an Orten lagern, an denen die Temperatur 40°C erreicht oder übersteigt. Den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen wie z. B. Nägeln, Münzen usw. lagern.
- Der Makita-Akku 122 enthält ein starkes Elektrolyt (verdünnte Schwefel-säure). Tritt nach einer Beschädigung des Akkus Elektrolyt aus und kommt mit Haut oder Kleidung in Berührung, sofort mit Wasser abspülen. Gefangt Elektrolyt in die Augen, sofort unter fließendem Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen.
- Der Akku darf niemals offenen Flammen, Feuer oder großer Hitze ausgesetzt werden. Durch Aufplatzen kann schädliches Material freigesetzt werden.
- Das Ladegerät darf nicht an einem Spartransformator, Generator oder eine Gleichstromsteckdose angeschlossen werden.
- Den Akku bei einer Raumtemperatur von 10°C - 40°C aufladen.
- Vor jeglichen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten an der Maschine stets sicherstellen, daß die Grasschere abgeschaltet und der Akku von der Maschine abgetrennt ist.
- Halten Sie die Hände vom Schermesser fern. ACHTUNG! - Die Messer laufen nach dem Abschalten der Heckenschere kurzzeitig nach.
- Verwenden Sie die Heckenschere niemals ohne montierten Zusatzhandgriff. Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest.
- Bewahren Sie stets einen Sicherheitsabstand zu anderen Personen.
- Halten Sie während des Schneidens niemals Äste fest. Sollten die Schermesser infolge eines Fremdkörpers verkleben, schalten Sie die Maschine sofort aus und entfernen Sie den Fremdkörper.

**BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE GUT AUF.**

### BEDIENUNGSHINWEISE

Laden (Abb. 1 & 2)

Den Akku über das Adapterkabel an das Ladegerät anschließen. Dann das Ladegerät an eine Stromquelle anschließen. Die Ladekontrollleuchte leuchtet auf und der Ladevorgang beginnt. Wenn die Ladekontrollleuchte nach einer gewissen Zeit erlischt, ist der Ladevorgang beendet. Das Ladegerät von der Stromquelle trennen.

{Hinweis: Die Ladezeiten sind aus der folgenden Tabelle ersichtlich.}

Akku	Ladegerät	DC122	DC121
	122		Ca. 1 Std.
121		Ca. 2 Stunden	Ca. 4 Stunden

Wenn der Akku längere Zeit nicht benutzt wurde, laden Sie ihn länger auf, als in der obigen Tabelle angegeben. (Beispiel: Würde der Akku sechs Monate lang nicht benutzt, muß er etwa eine Woche lang aufgeladen werden.) Der Ladevorgang wird auch nach Erlöschen der Ladekontrollleuchte fortgesetzt. Wird der Akku länger als sechs Monate im entladenen Zustand belassen, kann er nicht wieder aufladbar sein. Sollte die Leuchte nicht innerhalb von fünf Minuten nach Ladebeginn aufleuchten, ist der Akku wahrscheinlich nicht mehr aufladbar. Schicken oder bringen Sie in diesem Fall Ladegerät und Akku zum nächsten Makita-Kundendienstzentrum oder zu Ihrem Händler, um sie überprüfen zu lassen.

### Anbringen des Zusatzhandgriffes (Abb. 3)

Setzen Sie den Zusatzhandgriff in die Nuten auf beiden Seiten der Heckenschere ein und befestigen Sie ihn mit den beiden Schrauben.

### Schalterfunktion (Abb. 4)

Überprüfen Sie vor dem Anschluß des Akkus an die Heckenschere stets, daß der EIN-/AUS-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die „AUS“-Position zurückkehrt.

Zum Einschalten des Gerätes ziehen Sie zuerst den Arretierhebel in Pfeilrichtung und drücken Sie dann den EIN-/AUS-Schalter. Zum Ausschalten den EIN-/AUS-Schalter wieder loslassen.

### Anschluß des Akkus an die Maschine (Abb. 5 & 6)

Schließen Sie den Akku mit Hilfe des Adapterkabels an die Maschine an. Um versehentliches Abtrennen des Adapterkabels zu vermeiden, sichern Sie das Kabel mit der Zugentlastungsklemme am Akku.

### Tragen des Akkus (Abb. 7)

Hängen Sie den Akku an Ihren Gürtel. Sollte das Adapterkabel für Ihre Arbeit zu lang sein, wickeln Sie es auf und binden es mit dem mitgelieferten Band zusammen.

### Bedienung

Schneiden Sie keine Äste, deren Durchmesser größer als 8 mm ist. Diese sollten zuerst mit einer Schere auf Scherhöhe zurückgeschnitten werden (Abb. 8).

Halten Sie die Heckenschere mit beiden Händen fest. Die Maschine einschalten und zum Scheren vor dem Körper hin und her bewegen. Um eine Hecke gleichmäßig zu schneiden, empfiehlt es sich, eine Schnur bzw. ein Seil auf der gewünschten Heckenhöhe zu spannen und daran entlang zu schneiden (Abb. 9).

Um die senkrechten Heckenseiten präzise zu schneiden, arbeiten Sie am besten von unten nach oben (Abb. 10).

Dieses empfiehlt sich auch beim Schneiden von Buchsbaum oder Rhododendron (Abb. 11).

### WARTUNG:

Vorsicht: Achten Sie vor jeglichen Inspektions- oder Wartungsarbeiten darauf, daß die Grasschere ausgeschaltet und der Akku vom Gerät getrennt ist.

### Wartung der Schermesser (Abb. 12)

Nach dem Gebrauch die Schermesser auf beiden Seiten mit einer harten Bürste reinigen. Anschließend die Schermesser mit einem Tuch säubern und ein dünnflüssiges, biologisch abbaubares Öl auf die Schermesser auftragen. Schmutz und Korrosion führen zu übermäßigem Reibungsverlust am Schermesser und verkürzen die Betriebsdauer pro Akkuladung.

### Aufbewahrung (Abb. 13)

An der Unterseite des Gerätegriffes befindet sich eine Bohrung, die sich dazu eignet, die Heckenschere an einem Nagel oder einem Haken in der Wand aufzuhängen.

Der Schermesser-Schutz kann auch als Reinigungsbehälter verwendet werden. Bringen Sie den Schermesser-Schutz mit Nägeln oder Schrauben an der Wand an. Füllen Sie dann den Schermesser-Schutz mit einem biologisch abbaubaren Reinigungs- und Korrosionsschutzmittel bis zur Markierung ∇. In dem so gefüllten Schutz, kann die Bildung von Rost auf den Schermessern wirkungsvoll verhindert werden.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit der Grasschere zu gewährleisten, sollen Reparatur-, Wartungs- und Einstellungsarbeiten nur von autorisierten Fachwerkstätten oder von einer Makita-Servicestation unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen durchgeführt werden.

### GARANTIE

Für Makita-Elektrowerkzeuge gewähren wir Garantie gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf gebrauchsbedingten Verschleiß, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind. Bei Beanstandungen senden Sie bitte das unzerlegte Gerät zusammen mit dem beigefügten GARANTIESCHEIN an Ihren Händler oder die Makita-Kundendienstzentrale.

### Umweltschutz

Dieses Akku-Werkzeug ist mit einem Nickel-Cadmium-Akku ausgerüstet. Um eine umweltgerechte Entsorgung zu gewährleisten, bitten wir Sie, folgende Punkte zu beachten:

- Geben Sie den verbrauchten Akku bei einer örtlichen Entsorgungsstelle oder beim MAKITA Kundendienst zum Recycling ab.
- Werfen Sie den verbrauchten Nickel-Cadmium-Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser!